

中国古典文学作品选读

中国古代神话选译

上海古籍出版社

中国古典文学作品选读

中国古代神话选译

ZHONGGUO GUDAI SHEN HUA XUAN YI

真 如 选译

上海古籍出版社

《中国古典文学作品选读》

出版说明

我国具有灿烂的文化传统。在提高全民族的科学文化水平、迅速实现四个现代化的新长征中，为了批判继承我国古代优秀的文学遗产，给繁荣社会主义文化提供有益的借鉴，我社编辑出版这套《中国古典文学作品选读》。

这是一套普及性的读物。遵照党的“百花齐放”、“古为今用”的方针，选录历代具有一定代表性的优秀作品，包括诗、词、散文、小说、戏曲、书信、日记等各种体裁，采用选注、选译等方式分册出版，以有助于具有中等文化程度的读者阅读、欣赏原作。

这套丛书是在原中华书局上海编辑所出版的《古典文学普及读物》的基础上，重新加以扩充、修订的。欢迎广大读者对我们的工作多提批评、建议。

上海古籍出版社

前 言

神话，在希腊语中，是关于神祇和英雄的传说、故事的意思。马克思说：“任何神话都是用想象和借助想象以征服自然力，支配自然力，把自然力加以形象化”，对神话作了全面的本质的说明。

上古时代，民智未开，生产力十分低下，人们不能科学地解释宇宙起源、自然现象、人类的由来以及生老病死等种种矛盾变化，便想象其中都有神灵主宰，把自然力拟人化了。同时，人们在生存斗争中，不仅要与洪水、干旱、飓风、暴雨、地震、瘟疫等自然灾害作斗争，还要抵御毒蛇、猛兽、凶禽的侵袭；人民繁衍生息，人口增加，为能获取足够的生活资料，在部落与部落之间，展开了剧烈争战。在这些斗争中，涌现了许多超群绝伦的英雄人物。他们在征服自然和改造自然的斗争中，都有所发现，有所发明，有所创造，有所前进，受到了人民的拥护和爱戴。人们以朴素的感情，通过想象赋予这些英雄人物以神通广大的能力，将他们神化或半神化。于是，天神为民下凡成为人间的英雄，而人民拥戴的领袖人物升华为天神。这样就产生了《盘古开天辟地》、《女娲造人补

天》、《夸父追日》、《精卫填海》、《神羿射日》、《鲧禹治水》、《神农鞭百草》、《黄帝战蚩尤》等等原始神话。

众多而精湛的古老神话告诉我们，中国古代神话创作曾经有过五彩缤纷、壮观辉煌的时期。然而，曾几何时，中国神话忽然变得若存若亡或者说不那么显眼了。究其原因，众说纷纭，主要是：一、原始时代没有文字，神话故事只能口耳相传，甲骨文的出现是在鲧禹治水以后的商代，文字记录是那么的艰难，神话散佚是很自然的现象。二、中国在进入封建社会以后，生产力有所发展，产生了许多思想家、哲学家、政治家、军事家，他们对神话往往采取实用主义的态度，各取所需为己所用，对于虽然瑰丽但于己无益的一概摒弃，缺乏熔铸神话的灵感和创作激情，未能出现像希腊荷马那样的“神代诗人”，神话也就只能自生自灭，而不能赖巨匠完整地保存下来。三、“孔子出，以修身齐家治国平天下等实用为教，不欲言鬼神，太古荒唐之说，俱为儒者所不道”（鲁迅《中国小说史略》）。《史记·五帝本纪》中还说：“百家言黄帝，其文不雅驯，蘧（搢）绅先生难言之。”所以西汉扬雄就说：“神怪茫茫，若存若亡，圣人曼云。”在以儒家思想为正统的中国封建社会，原始神话不仅不可能发扬光大，而且进一步散佚了。四、神话的历史化。茅盾在《中国神话研究ABC》中认为，中国神话是被“开明的历史家”“放手删削修改”，而且一改再改而“消灭了去了”的。

不过，神话是人民所创造，植根于人民，有着顽强的生命力。虽为“儒者所不道”，而且被“历史化”了，但它并没有真的消亡，而是化整为零，分散保存在诸多古籍之中。就故事而言，又往往显得支离破碎。保存神话最多的是：一、《山海经》。诚如鲁迅《中国小说史略》：“中国之神话与传说，今尚无集录为专书者，仅散见于古籍，而《山海经》中特多。”《山海经》是一部具有多方面学术价值的先秦古籍。它以朴素的语言记载了没有经过多大改动的原始神话，如《夸父追日》、《精卫填海》、《西王母与三青鸟》等，都是非常珍贵的资料。二、《楚辞》和《诗经》。《楚辞》大都是屈原的作品，如《离骚》、《九歌》、《天问》、《招魂》等篇，都保存了不少神话。《九歌》神话与当时楚国民间的风尚有关，东汉王逸《楚辞章句》：“昔楚国南郢之邑，沅湘之间，其俗信鬼而好祠。其祠必作歌乐鼓舞以乐诸神。屈原放逐，窜伏其域，出见俗人祭祀之礼，歌舞之乐，其辞鄙陋，因为作《九歌》之曲。”“九歌”本是祭神时演奏的乐曲，屈原加工改写成十一章，除最后一章《礼魂》是送神曲外，所祭的神祇，第一位是大神东皇太一（楚人对上帝的称谓）；以下是东君（太阳神），云中君（云神），大司命和少司命（大司命总管人类的生死，是一位严肃的男神；少司命专管少儿的命运，是一位温柔的女神）。以上五位是天神。湘君和湘夫人，是楚国境内最大的河流湘水之神，即“神游洞庭之渊，出入潇湘之浦”

的娥皇和女英，或以为湘君即大舜，湘夫人是他的两个妃子；河伯，是指黄河神；山鬼即山神，有人说就是巫山神女。以上几位是地祇。第十章《国殇》，祭祀的是人鬼，歌颂在卫国战争中死难的将士，祝福为国捐躯的英雄们“身既死兮神以灵，魂魄毅兮为鬼雄。”屈原在《天问》中，罗列了许多美丽动人的神话，提了一百七十多个问题，难能可贵的是他对一些神话公案直率地提出了疑问，如问：“鸱龟曳衔，鲧何听焉？顺欲成功，帝何刑焉？永遏在羽山，夫何三年不施（弛）？”给后人研究鲧禹治水的神话以启示。《诗经》和《楚辞》比较，神话比较单薄，但也有不少珍贵的资料。如《诗·生民》叙述周始祖后稷诞生的经过。《诗·玄鸟》讲的是以玄鸟为氏族图腾的商族始祖契诞生的故事。至于《诗·大东》则是牛郎织女神话的雏形。三、哲学家的著作。先秦哲学家把神话加工成寓言来说明自己的主张，对神话起着保护的作用。如《庄子》中的《鲲鹏之变》、《蜗角之争》，《列子》中的《龙伯钓鳌》、《愚公移山》。《淮南子》则保存了《女娲补天》、《共工触山》、《羿射日》、《嫦娥奔月》等四大神话而受到后人的重视。四、史学家虽然修改神话，但也保存神话，先秦史籍如《左传》、《国语》等都有所记述。秦以后，据说是“史公好奇”，把不少神话传说写入了《史记》，此外，如《后汉书·南蛮西南夷列传》中的盘瓠神话，《晋书·李特载记》中的廪君神话，都是相当完整的神话资料。至于野史，因为是私家著述，

较少儒家思想的束缚，所以有闻即录，如三国时徐整《三五历记》中的盘古神话是极为珍贵的。另外，还有不少被视为历史，其实是历史小说，如汲冢《穆天子传》记周穆王见西王母故事，是西王母神话中不可缺少的篇章。保存神话的还有六朝志怪、讖纬书、地理书。此外，殷周鼎彝和汉代石刻画像以及在长沙马王堆出土的帛画，都可与古籍中的神话互相印证。

中国的原始神话，历经风雨，艰难地生存了下来，而在漫长的封建社会里，又产生了许多新的神话。这是因为：一、许多原始神话深藏于民间，仍旧在那里口耳相传，如蚕马神话，至晋干宝撰《搜神记》时才记录下来。二、神话在流传中演变和发展。如，在《山海经》中，西王母是个“蓬发戴胜”、“豹尾虎齿而善啸”的怪物；在《穆天子传》中，已演化为能吟唱答歌大有王者气概的天帝的女儿；到汉武帝见西王母时，西王母成了雍容华贵仪态万方的美人了。三、人民的苦难及其反抗精神在神话中的反映，如《搜神记》记剑工干将为楚王所害，其子赤比（眉间尺）为父报仇，故事的情节和场面都是很悲壮的。四、妇女在封建制度的束缚下争取婚姻自由，有不少可歌可泣的故事升华为神话，如天仙配、沉香救母、张羽煮海、白蛇传等。五、人民对英雄人物的怀念，把他们神化了。如，春秋末年，伍子胥因屡谏吴王夫差而被杀害，怨愤不服，成了潮神。六、印度神话的影

响。如，鲁迅在《中国小说史略》中指出：“魏晋以来，渐译释典，天竺故事亦流传世间，文人喜其颖异，于有意或无意中用之，遂蜕化为国有，如晋人荀氏作《灵鬼志》，亦记道人入笼子中事，尚云来自外国，至吴均记，乃为中国之书生（即《鹅笼书生》）。”此外，还有历代帝王为寻求不死之药而产生的长生神话，少数民族地区的风俗神话等等。

马克思说：“希腊神话不只是希腊艺术的武库，而且是它的土壤”（《马克思恩格斯选集》中文版第二卷第一一三页。文首引文同此）。中国神话对于文学艺术的影响同样是深远而广泛的：一、春秋战国，百家争鸣，诸子为能以理服人，常用寓言借此喻彼，推销自己的观点。这些寓言则往往采用现成的神话加工而成。如《庄子·应帝王》中的“浑沌之死”，即源于《山海经·西次三经》所记“浑敦（沌）无面目”的故事。《列子》、《孟子》、《荀子》、《韩非子》等，也都不乏此类例证。二、辞赋。屈原善于借助神话创作楚辞，抒发爱国爱民的坚贞不渝的炽烈感情。汉赋名家司马相如、扬雄、张衡等，都曾把神话写入他们的篇章。曹植的《洛神赋》，以浪漫主义的手法，描写了人神之间的真挚爱情，女神的形象刻画得极其生动细腻，充满艺术感染力。三、诗歌。历代诗人几乎都曾得益于神话的滋养。如，曹丕《燕歌行》：“牵牛织女遥相望，尔独何辜限河梁？”对牛女的不幸寄以深深的同情。又如陶潜《读山海经》，歌颂了精卫填海

的坚韧意志和刑天与天帝争神的叛逆精神。唐宋诗人运用神话典故更是屡见不鲜。直至近期诗坛，同样不乏“寂寞嫦娥舒广袖”、“神女应无恙，当惊世界殊”等传诵名句。四、小说。“在古代，不问小说或诗歌，其要素总离不开神话”（鲁迅《中国小说史的变迁》）。最早用神话材料写小说的，是西汉刘向《列女传》中的“有虞二妃”。汉以后，魏晋南北朝是我国小说繁荣的时代，产生了大量的志怪小说，干宝《搜神记》是其中的代表作。唐代文人由于“作意好奇”，把神话加工，这就是后人称之为唐代传奇中的神话小说，如李朝威《柳毅传》、李公佐《南柯太守传》、沈亚之《秦梦记》等。唐宋以后，神话继续对小说起着积极的作用。明代则产生了鲁迅称之为“神魔小说”的《封神传》、《四游记》、《西游记》等长篇小说，特别是吴承恩在《西游记》中塑造的孙悟空，机智勇敢，嫉恶如仇，神通广大而又贴近人情。他在大闹天宫时扬言“玉帝轮流做，明年到我家”的形象，可溯源于原始神话“共工与颛顼争帝”的故事。五、戏剧。神话流传于后世，有的被搬上舞台，成为人民喜闻乐见的戏剧。任昉《述异记》：“冀州有乐名‘蚩尤戏’，其民两两三三，头戴牛角而相觝。汉造角觝戏，盖其遗制也。”元杂剧中，关汉卿《窦娥冤》反映了人民对封建统治者的愤恨和对窦娥被冤杀的同情，剧情道白明显受到《搜神记·东海孝妇》的影响。现代有不少剧种也从神话中吸取营养，如京剧《嫦娥奔月》、昆曲

《钟馗嫁妹》、川剧《撞天柱》、黄梅戏《天仙配》、越剧中的《梁山伯与祝英台》等等，都取材于神话，经过加工，成为舞台上久演不衰的传统保留剧目。

本书是一本普及性读物，试图将中国神话的概貌，通过选注、今译的方式，介绍给读者，借以证明我们中华民族是富有想象力和创造力的民族，中国的神话是瑰丽而丰富多采的，完全可以与西方神话媲美。选入本书的，主要是：有代表性的原始神话，如《盘古开天辟地》、《女娲补天》等；人们熟知的神话传说，如《牛郎织女》、《嫦娥奔月》等。又根据广义神话的精神，在汉以后新产生的神话中，选入了浪漫主义情趣浓郁的如《东方朔偷桃》、《月下老人》等篇。至于中国神话宫殿镇库之宝如《西游记》，限于篇幅，没法入选。另外，需要说明的是，由于中国原始神话材料分散，本书中部分故事，是从两种或多种古籍中辑出并加以连缀成篇的，以便读者对这些故事有比较完整的了解。

真 如

中国古典文学作品选读

已 出 书 目

汉魏六朝诗一百首
唐诗一百首
宋诗一百首
唐宋词一百首
元散曲一百首
元明清诗一百首
元明清词一百首
近代诗一百首
绝句三百首
古代民歌一百首
古代山水诗一百首
汉魏六朝散文选注
唐代散文选注
宋代散文选注
明代散文选注
清代散文选注
近代散文选注
汉魏六朝赋选注
魏晋南北朝小说选注
世说新语选注
中国古代神话故事选译
话本选注
元代戏曲选注
明代戏曲选注
清代戏曲选注
古代日记选注
古代游记选注
历代书信选注
历代楹联选注
诗经选译
楚辞选译
先秦寓言选译
先秦诸子散文选译(一)(二)
左传故事选译
国语故事选译
战国策故事选译
史记故事选译(一)(二)
两汉书故事选译
三国志故事选译

通鉴故事选译
唐代传奇选译
明清笔记故事选译
聊斋故事选译
三曹诗选注
陶渊明诗文选注
初唐四杰与陈子昂诗文选注
王维孟浩然诗选注
高适岑参诗选注
李白诗选注
杜甫诗选注
韩愈诗选注
韩愈散文选注
柳宗元诗文选注
刘禹锡诗文选注
白居易诗文选注
李贺诗选注
杜牧诗文选注
李商隐诗选注
欧阳修诗文选注
王安石诗文选注
苏轼诗词选注
苏轼散文选注
黄庭坚诗选注
李清照诗词选注
陆游诗文选注
杨万里诗文选注
范成大诗选注
姜夔诗词选注
辛弃疾词选注
柳永、周邦彦词选注
元好问诗文选注
归有光散文选注
三袁诗选注
吴伟业诗选注
朱彝尊诗词选注
陈维崧词选注
龚自珍诗选注
黄遵宪诗选注

目 次

《中国古典文学作品选读》出版说明·····	1
前言·····	1
盘古开天辟地·····	1
女娲补天·····	3
龙伯钧鳌·····	6
鲲鹏之变·····	10
伏羲女娲兄妹婚配·····	13
燧人钻木取火·····	15
神农鞭百草·····	17
雨师赤松子·····	20
嫫母与盐水女神之恋·····	22
盘瓠招亲·····	27
蚕马·····	31
炎黄之争·····	35
蚩尤作兵伐黄帝·····	38
神荼郁垒·····	42
精卫填海·····	44
刑天舞干戚·····	46

共工触不周之山	47
夸父追日	49
愚公移山	51
牛郎织女	55
天河问津	58
羿射日除害	61
嫦娥奔月	64
逢蒙杀羿	67
重明鸟	69
鲧禹治水	71
河图玉简	73
鲤鱼跳龙门	76
禹与涂山氏之恋	78
玄鸟生商	81
姜太公钓鱼	84
七神冒雪见武王	86
周穆王见西王母	90
徐偃王失国	94
干将、莫邪与眉间尺	97
萧史弄玉吹箫引凤	102
杜宇啼血	104
伍员怒涛	107
彭祖长寿	110
老子骑青牛出关	113
相思树	117

汉武帝见西王母	120
东方朔偷桃	124
左慈钓鲈	126
田螺姑娘	130
月下老人	134
唐明皇游月宫	142
八仙过海	145

盘古开天辟地

在神话中，开辟神话占有极其重要的地位。人们设想，如果没有盘古巨神开天辟地，生灵万物从何而来？然而，不无遗憾的是，中国神话资料虽丰富却不完整，特别是有关开辟神话，残缺简略而又分散零碎。三国吴人徐整在《三五历纪》中记下了这则故事。由于原书已佚，本文辑自唐欧阳询等编撰的《艺文类聚》。至明代周游著《开辟衍绎》，又见具体情节：盘古“将身一伸，天即渐高，地便坠下。而天地更有相连者，左手执凿，右手持斧，或用斧劈，或以凿开，自是神力，久而天地乃分，二气升降，清者上为天，浊者下为地，自此而混茫开矣。”这样，盘古开天辟地神话才比较完整和生动。

【原文】

天地浑沌如鸡子^①，盘古生其中。万八千岁，天地开辟，阳清为天，阴浊为地^②。盘古在其中，一日九变，神于天，圣于地。天日高一丈，地日厚一丈，盘古日长一丈^③。如此万八千岁，天数极高，地数极深，盘古极长。后乃有三皇^④。

数起于一，立于三，成于五，盛于七，处于九，故天去地九万里。

（《艺文类聚》卷一引《三五历记》）

【解释】

①浑沌——清浊不分貌。 ②阳清为天，阴浊为地——古人认为宇宙万物由阳阴两气组成。明亮轻清的气属阳，上升为天；黑暗浑浊的气属阴，下沉为地。 ③长（掌 zhǎng）——增长。 ④三皇——天皇、地皇、人皇。也有指伏羲、燧人、神农的。

【译文】

远古时候，天地是一团浑沌的气体，像一个封闭的大鸡蛋，盘古就孕育在这里面。经过一万八千年，天地分开，明亮轻清的阳气徐徐上升成为天，黑暗重浊的阴气渐渐下沉而为地。盘古在天和地之间，一天要变化多次，他的智慧和能力超越天地。天每日增高一丈，地每日加厚一丈，盘古的身体每日也要长高一丈。这样又经过了一万八千年，天升得极高，地变得极厚，盘古的身体也长得极高，然后才有天皇、地皇、人皇出现在世间。

数字从一开始，建立于三，成熟于五，盛大于七，终止于九，所以天和地的距离是九万里，推算盘古的身体也应该是九万里那么高大。